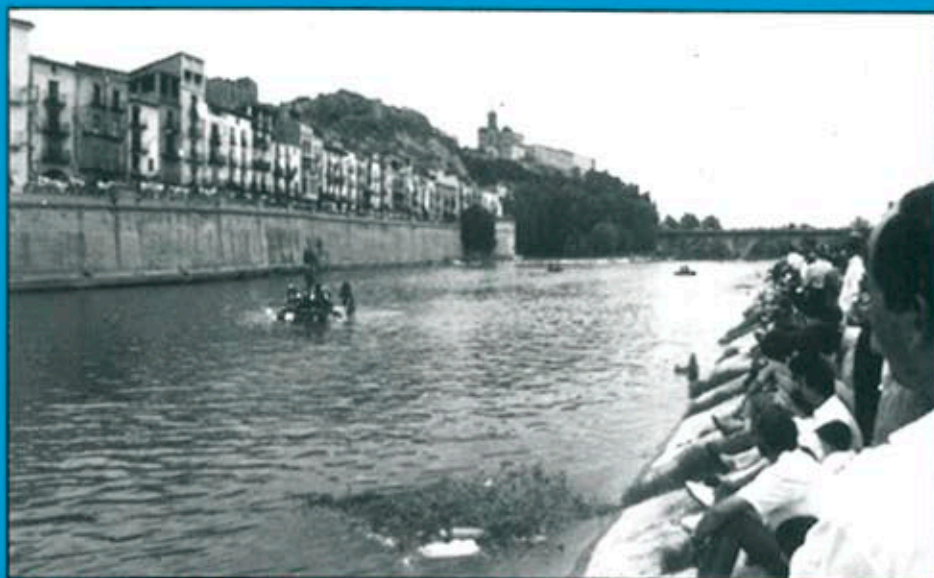




Els dies 1 i 2 de juliol es celebrarà l'onzena edició de la TRANSSEGRE



Del 3 al 28 de juliol es tornarà a posar en marxa el servei de Bibliopiscines



Aquest van ser els 3 primers classificats del VIIIè Campionat de Billar Americà

LA TRANSSEGRE CELEBRA LA SEVA ONZENA EDICIÓ

Diversos artilugis flotants baixaran pel Segre el proper cap de setmana

BIBLIOPISCINES'95 A BALAGUER

Del 3 al 28 de juliol a les piscines municipals del poliesportiu de Balaguer

ELS NOSTRES CARRERS (I)

Procedència dels diferents noms dels carrers de Balaguer

VIIIè CAMPIONAT DE BILLAR AMERICÀ

El passat 18 de juny es va fer entrega dels trofeus als guanyadors del VIIIè Campionat de Billar Americà celebrat al bar Fleming

ESPORTS - BÀSQUET

Escola d'Estiu del C.B. Balaguer del 3 al 15 de juliol

REPASSOS

EGB, BUP, FP i COU

Totes les assignatures

PROFESSORS LLICENCIATS

**CLASSES REDUÏDES
PER A CADA ASSIGNATURA
HORARIS A CONVENIR**

El seu fill sap estudiar?
Tècniques d'Estudi a
IMPORTPAPER
INFORMI-SE'N

ANGLÈS

Professora nativa • Classes reduïdes
Introducció a l'anglès i preparació proper curs 95-96
Curs de preparació First Certificate
Anglès per a selectivitat • Classes de conversa en anglès
CURS D'ESTIU INTENSIU D'ANGLÈS

Per a més informació

IMPORTPAPER, S.C.C.L.

C/ Dr. Fleming, 13 (Damunt Mercat Comercial)

Telèfon 45 02 63 - BALAGUER

groc 193

Segona quinzena juny

DISTRIBUCIÓ GRATUÏTA A:

Balaguer, Belcaire d'Urgell, Camarasa, Castelló de Farfanya, Cerb, La Rapita, La Sentiu, Menarguens, Os de Balaguer, Sant Llorenç, Tartareu, Tèrmens, Vallfogona de B. i Vilanova de la Sal.

EDITA: DOSSIER P&M, S.L.

Plaça Pau Casals, 1 bis
Tel. 44 82 73 - Fax 45 03 11
25600 BALAGUER (Lleida)

DISSENY, COMPOSICIÓ I MAQUETACIÓ:

DOSSIER P&M, S.L.
IMPRIMEIX: Impremta Guiu
DIPÒSIT LEGAL: LL-81-1987
TIRADA: 4.000 exemplars
DISTRIBUCIÓ: Gratuïta

REDACCIÓ I PUBLICITAT:

Pedro Pérez, Sisco Alarcón
ADMINISTRACIÓ:
José Luis Guillén

COL·LABORADORS

HABITUALS: Josep M. Simon i Aubert, Pere Esteve i Yusta, Andreu Trilla i Cudós, Joan Borda i Boreu, Francesc Serra, Emili Monge i Jaume Roigés.

GROC és una publicació plural i independent. Els articles són opinions exclusives dels seus autors que GROC no fa necessàriament seves. En defensa de la llibertat d'expressió de la nostra societat, ens comprometem a acceptar les rèpliques que els lectors estimin oportunes sempre que es guardi el degut respecte que mereixen persones i institucions.

La Transsegre celebra la seva onzena edició

Diversos artilugis flotants baixaran pel Segre el proper cap de setmana

Els propers dies 1 i 2 de juliol, Balaguer tornarà a ser el centre d'atenció de nombrosa gent per la seva celebració de la TRANSSEGRE 95.

Els actes van començar el passat dia 24 de juny amb la tradicional penjada de Dibuxos Murals -la "Transdibuix"- per diferents carrers de Balaguer, i que han estat obra dels alumnes dels col·legis d'EGB i guarderies de Balaguer, amb el tema "El riu i la Transsegre". També han col·laborat el Centre de Recursos Pedagògics de la Noguera i diferents associacions de Pares d'Alumnes dels centres educatius.

El proper dissabte 1 de juliol, a partir de les 9 del matí es començaran a fer les verificacions de les inscripcions i les inspeccions de les barques aptes per a la baixada.

De les 10 del matí i fins a les 4 de la tarda, les embarcacions participants a la Transsegre 95 s'hauran de desplaçar fins al parc tancat de Camarasa, des d'on a les cinc de la tarda, es donarà la sortida de la prova lúdico-esportiva, corresponent a la primera etapa.

Els participants hauran de



fer el recorregut des del Parc Tancat de Camarasa fins al Port de Sant Llorenç de Montgai en tres hores, ja que a les vuit de la tarda es tancarà el control d'arribades.

I a la nit, una gran festa

Després d'un petit descans, cap a les deu de la nit i en el Parc de la Transsegre, al marge esquerre del riu Segre, hi haurà cantada d'havaneres a càrrec del grup Platja d'Or, i al mateix temps es repartiran sardines i rom cremat per a tothom.

Ja ha partir de les 12 de la nit, començarà la gran festa amb un espectacle de llum i l'actuació de l'orquestra CIMARRON. Més tard i fins que el cos aguanti actuarà l'orquestra TRAFIC.

Al·l'endemà, els participants hauran d'afrontar la segona i

última etapa de la Transsegre, congregant-se entre les nou i dos quarts d'onze del matí del diumenge dia 2 de juliol, en el parc tancat del Partidor, des d'on es donarà la sortida.

La finalització de la prova serà a Balaguer, al marge esquerre del riu Segre.

Cassolada popular

Acabada la prova, hi haurà una gran cassolada popular a la vora del riu per tal que els participants, acompanyants i espectadors puguin acabar la festa gaudint d'aquest àpat popular.

Després del dinar, es procedirà a l'entrega de premis i guardons, i d'aquesta manera es donarà per finalitzada l'onzena edició de la Transsegre a Balaguer.

L'esport i la moda més **RADICAL!!**

INTERSPORT®

Barcelona, 40-41 • Tel. (973) 44 89 60 • 25600 BALAGUER

Sant Josep del Molí



APRÈN ANGLÈS DE COLÒNIES A LLEIDA

**Ben a prop teu,
a la comarca de La Noguera
en la casa de colònies
Sant Josep del Molí**

Pots escollir qualsevol dels tornos:

- del 6 al 13 d'agost
- del 13 al 27 d'agost
- del 27 d'agost al 3 de setembre

**Excursions a cavall, Mountain Bike,
Piscina, Tallers de Natura...
Per a nens i joves.
Amb monitors especialitzats.**

Apuntat'hi !

**Telèfon de Reserva:
973 / 45 12 07**

Com millorem...

És costum que l'article del GROC de la segona quinzena de juny sigui una prova. Una prova que intenta mesurar com hem après, és a dir, el grau d'assoliment d'aquelles normes lingüístiques que hem vist durant el curs.

Avui toca repassar els relatius i els pronoms personals.

1. Corregiu els relatius que calgui de les oracions.

- 1) Viuen en una casa que la façana es troba en mal estat.
- 2) La noia que va amb el teu germà és la filla del metge.
- 3) És una fruita que fan confitura.
- 4) Aquest és l'autor que ha guanyat el premi.
- 5) És un lloc que es fan bolets.

2. Elimineu les repeticions innecessàries.

- 1) Vam anar al cafè on ens hi trobàvem habitualment.
- 2) Es va fer públic el veredict del qual s'havien fet filtracions a la premsa.
- 3) Ens trobarem un pagès a qui li preguntarem la ruta.
- 4) És un revolt on s'hi estavellen molts cotxes.
- 5) És una pel·lícula de la qual se n'han fet moltes versions.

3. Separeu convenientment.

- 1) Portala.
- 2) Semhi ha fet.
- 3) Ajudans.

- 4) Selha emportada.
- 5) Sengen va.

4. Substitueix els mots subratllats pel pronom.

- 1) La mare fa el dinar.
- 2) Maria, deixa'm la carta.
- 3) Des a el llibre, Joan.
- 4) He agafat això.
- 5) Digues a la Núria que vingui.
- 6) He explicat als veïns que serem fora.
- 7) Pensa en aquell moment.
- 8) Venim de la platja.
- 9) Anirem al cinema.
- 10) Vesteix elegantment.

5. Responen les preguntes tot substituint el complement.

- 1) Sempre va contra corrent?
- 2) Heu vist les claus?
- 3) Has comprat la carn?
- 4) T'has fet soci?
- 5) Hem portat mantes?
- 6) És pintor?
- 7) És el pintor?
- 8) Has llegit la notícia?
- 9) És correcte?
- 10) T'has acabat la sopa?

6. Corregiu les errades:

- 1) No mo hagués imaginat.
- 2) Portali.
- 3) No ti fixes.
- 4) No sé si és l'hora o no ho és.
- 5) Hem d'animals.

Les solucions les trobareu a la pàgina 13.

Josep M. Simon

Pensaments

Repasant Grocs endarrerits, vaig trobar uns pensaments de la Imma Jordana Roca, que els vaig trobar molt graciosos, i jo, n'hi afegeixo amb simpatia i to festiu un trocet més.

Qui no té mals de cap, s'en busca.
Qui tot ho vol, tot ho perd.
Qui tot ho perd, no té res.
Qui s'ho creu tot, no creurà en res.
Qui pensa en tot, no pensa res.
Qui ho sap tot, és que no sap res.
Qui ho vol tot, mai no té res.

Abans res, i sí i no,
no t'hi trenquis massa el cap
que el món, és un trenca closques,
buscant set potes al gat.

No et desesperis, si no saps res;
escoltant tot, no sabràs res;
creient-ho tot, no entendràs res;
riu-te de tot, fes el pagès.

Apartant xafarderies,
viuràs tranquil i alegret,
perquè ja ho diu el proverbi:
qui tot ho vol, tot ho perd.

Francesc Serra

Des del meu racó

Però qui era en realitat Guardini? (I)

Guardini va entrar als Seminaris de Catalunya durant la dècada dels 50. El llibre *Der Herr* (El Senyor), -lliure clau, de tapa blanca com les tovalles de l'altar- va ser traduït exactament l'any 56. No sabia precisar per quina porta aquest llibre va entrar al Seminari de Girona, però sé de segur que no va ser per la mateixa que hi va entrar Camino, tot i que tant l'un com l'altre provenien de la mateixa editorial Rialp. Però no tenien res a veure.

Val a dir, tanmateix, que en aquell Seminari de postguerra civil, on es jugava a futbol amb la sotana arremangada, tant el *Señor* com *Camino* eren novetats absolutes i extremes. Flairoses com el pa sortit de la fleca. Els altres llibres de pietat solien ser rascans, no resclous.

Camino van trobar el mateix «Senyor» que els qui llegien el llibre homònim. En tot cas, els lectors de Guardini van trobar un camí nou, poc usual. Un mestratge que no es complaïa en l'adjectiu sinó en el substantiu. No t'oferia frases fetes, ni consignes brillants, ni consells piadosos..., sinó l'aridesa i la claredat del desert. La llum i la pols de Palestina, l'ombra del Galileu i el misteri de la seva petjada.

Però qui era en realitat Guardini?

Poca cosa sabem aleshores. Que havia nascut a Verona un 17 de febrer de 1885. Que ben aviat, quan ell tenia tan sols un anyet, la seva família es va traslladar a Magúncia, on transcorreria -inclòs batxillerat- la seva infantesa i adolescència.

CENTRE DE MEDICINA ALTERNATIVA



TRACTAMENTS HOMEOPÀTICS I ACUPUNTURA A BASE DE PRODUCTES NATURALS

Per a problemes cardiovasculars, aparell digestiu, genital-uriniari, respiratori, encemes, sinusitis, migranyes, etc.

TRACTAMENTS PERSONALITZATS D'OBESITAT HORES CONCERTADES PRIMERA VISITA INFORMATIVA GRATUÏTA

Sant Crist, 62 Pl. cial. esquerra - BALAGUER - Tel. 53 29 18

tingut una vocació tardana. O sigui, que no va entrar al Seminari de petit, com havien fet quasi tots els altres. Va estudiar teologia a Tübinga i es doctorà a Friburg (a la mateixa universitat que Heidegger, el seu company d'estudis) l'any 1915, quan complia trenta anys. I tot seguit ja es va fer famós. La seva obra de sortida, *L'esperit de litúrgia* (1918, primer volum de la col·lecció de Maria Laach «Església Orans»), li va donar renom internacional. Aquesta obra va tenir un pes específic important en la renovació

Concili Vaticà II.

Als anys 50, quan llegíem Guardini, ja sabíem que els nazis l'havien privat de la seva càtedra de filosofia de la religió a Berlín, cosa que no li va succeir, com és notori, a Heidegger. Aquest detall l'engradia als nostres ulls. Es vivia la cultura del franquisme, especialitzada en l'anestèsia de la llibertat. Però malgrat les aparences, el virus de la contestació començava a covar-se. Esclataria en la dècada següent, els mítics 60.

Andreu Trias i Cudó

Les millors solucions per la teva salut.



adeslas

Assegurances de Salut

- Més d'un milió de clients
- 25.000 professionals metges
- Assistència en medicina primària i fins a les més complertes prestacions hospitalàries
- Assegurances de Salut per a particulars, empreses i col·lectius
- Lliure elecció de metge i centre hospitalari en qualsevol lloc del món, incloent-hi un llit per l'acompanyant

REPRESENTANT PER BALAGUER i COMARCA

JOSEP M^a VILARDELL

C/ Barcelona, 38 altell • Tel./Fax 44 66 05
25600 BALAGUER

Pel sol fet de demanar-nos informació, i sense cap tipus de compromís, l'obsequiarem amb un

REGAL
Per a més informació
JOSEP M^a VILARDELL
C/ Barcelona, 38 altell
tel. 44 66 05

Bibliopiscines '95 a Balaguer



Per vuitè any consecutiu, l'Ajuntament de Balaguer i la xarxa de Biblioteques de la Fundació «La Caixa», amb la col·laboració de la Biblioteca Comarcal «Margarida de Montferrat», posen en marxa una nova edició de Bibliopiscines '95.

Segons els bibliotecaris «som conscients de que hem d'arribar a tots els ciutadans. Cal que la biblioteca promou els seus serveis d'una manera decidida per tal que el públic comenci a adonar-se de que les seves necessitats culturals, informatives i lúdiques es poden satisfer, també, a la biblioteca».

Des de fa set anys la Xarxa de Biblioteques de la Fundació «La Caixa» organitza, amb la col·laboració dels ajuntaments de diferents localitats les Bibliopiscines. Una activitat a mig camí entre la cultura i el lleure.

Amb aquesta idea, l'estiu de 1988, les dues biblioteques de la ciutat de Balaguer (la Comarcal «Margarida de Montferrat» i la de la Fundació «La Caixa») amb la col·laboració de l'Ajuntament van iniciar a Catalunya aquesta experiència.

Des de la primera edició les bibliopiscines han obtingut una molt bona acollida i a partir de les següents edicions s'ha ampliat a altres localitats de Catalunya, essent, com hem dit abans, Balaguer la pionera d'aquestes activitats.

Els objectius essencials de les bibliopiscines són:

1. Estendre els serveis bibliotecaris on hi ha lectors potencials.
2. Experimentar noves formes de promoció de la lectura en espais diferents dels habituals.
3. Divulgar els fons bibliogràfics i els serveis de les biblioteques a persones que desconeixen la seva existència o la seva ubicació.
4. Presentar la biblioteca com un centre actiu, obert i al servei dels ciutadans amb un caire cultural, informatiu i lúdic.

Els serveis que s'oferiran als usuaris de les piscines seran: un fons bibliogràfic representatiu, fent incidència en els llibres de temàtica informativa, literària i de lleure, tan per adults com per a infants, compost per unes 300-350 obres i publicacions periòdiques; lectura en el recinte de les piscines; préstec domiciliari; i informació sobre

Viatges
Margarida
G.C.47 MD

AVASA

CATALUNYA

REGAL
JOC DE MALETES
PER PARELLA



CIRCUITS EN AUTOCAR ESPANYA

I EUROPA des de 66.000 pta.

EUROPA I NORD D'ÀFRICA EN AVIÓ des de 50.500 pta.

ELS VIATGES DE MODA:

EL CARIB I NORDAMÈRICA des de 105.400 pta.

LA MAGIA DE COSTA CREUERS

(amb pensió completa, espectacles

i diversions incloses) des de 119.000 pta.

ELS VIATGES DE LUXE ARREU DEL MÓN des de 117.900 pta.

ILLES BALEARS I CANÀRIES des de 16.400 pta.

BALAGUER - Passeig de l'Estació, 11 - Telèfon: 44 78 50

els serveis i les possibilitats informatives, formatives i lúdiques de la biblioteca.

Al cap de set anys d'experiència i amb el vuitè en marxa, s'ha comprovat que el servei de préstec i el nombre de lectors ha anat augmentant. La biblioteca ha connectat directament amb la població i aquesta l'ha coneguda, trencant la imatge de la biblioteca com a lloc tancat i allunyat. Presentant-la com un centre cultural actiu i obert a tots els ciutadans.

Aquest any, el servei de bibliopiscines es donarà a la Piscina Municipal del Poliesportiu (Camp d'Esports) de Balaguer, del 3 al 28 de juliol, de dilluns a divendres. L'horari serà de 3 de la tarda a 2/4 de 7 de la tarda.

Així mateix, el nou horari

d'estiu de la Biblioteca Comarcal «Margarida de Montferrat» serà el següent: la Biblioteca d'adults de l'1 de juliol al 16 de setembre només obrirà pels matins de 10 a 14h. Les tardes romandrà tancada. La Biblioteca Infantil restarà oberta tot el mes de juliol de 10 a 14 h, pr les tardes tancada, i durant el mes d'agost tancarà, fins a l'1 de setembre que tornarà a obrir de 10 a 14 h del matí fins al 16 de setembre.

La Fonoteca tant sols obrirà de l'1 al 15 de juliol pels matins, d'11 a 13'30 h, i del 16 d'agost al 16 de setembre amb el mateix horari.

Els dissabtes la biblioteca romandrà tancada.



MERCAT D'OCCASIO Comercial Balaguer, S.A.

OPEL ASTRA 1.6i. A.A. Pocs Km.
SEAT TOLEDO 1.8i. FULL EQUIP
ORION 1.8D Any 92
ORION 1.4 Kit RS L-L
Mondeo 1.8i extres L-W

FIESTA 1.8D L-T
R-11 TSE L-M
VOLKSWAGEN POLO L-L
ESCORPIO GUIA TURBO-DIESEL.
Full equip. 8 mesos. Proc. gerència.

Ctra. Balaguer-Tàrraga, km. 1,5
Tel. 445754 - BALAGUER

**VEHICLES KM. 0. (3 ANYS
DE GARANTIA FORD)
EXPLORER 4.0i extres L-Y
Procedència de gerència**

Cal renovar-se

Fa temps que llegim de la dificultat que tenen els petits comerciants per poder subsistir davant de la competència de les grans superfícies, de les anomenades multinacionals.

Donada la importància del nombrós grup d'aquest sector i com no, de la seva importància econòmica, crec convenient de transcriure literalment el següent article, anomenat, "UNA VÍCTIMA DE LA CRISI", que va publicar en Pere Calleri, en una prestigiosa revista comercial.

De la lectura i del seu ensenyament, que cadascú en tregui les reflexions més adequades, les solucions més adients.

"El Tadeu Pinyol, que té una parada d'olives al mercat de la Bona Esperança, em deia l'altre dia que per culpa de la crisi les vendes li havien fluïxat molt. Que tenir una parada al mercat ja no és el que era. Que la clientela cada cop és més exigent en això d'anar a comprar. I que, fet i debatut, quan has pagat el personal, la seguretat social, les taxes de l'ajuntament, l'electricitat, el telèfon i els impostos, al fons del sac no hi queda res.

A mi, el que diu el Tadeu Pinyol em sembla una exageració. Tot primer que de personal, llevat d'ell mateix, no en paga gairebé res. El marrec que l'ajuda no ha cobrat mai, pobret! una setmanada decent. La dona, pobretal, tampoc, i la mare que de tant en tant va a donar un cop de mà, encara menys.

- De quin personal parles, Tadeu?

- Ja t'ho diré. Si hagués de tenir l'ajudant a la nòmina, i a la dona i a la mare, encara seria més fotut. Imagina't -em diu- que els hagués de pagar la setmanada, i a sobre, la seguretat social. Una ruïna, Pere, una ruïna!

- Les taxes, ja les pagues puntualment?

- Quin remei em toca? Sinó les pagués em tancarien la parada. Quins uns, els de l'ajuntament!

- Però d'electricitat deus pagar poc...

- Poc, dius?

- Si només tens una bombeta que en prou feines fa claror!

- Doncs encara és massa.

- No sé com t'ho fas per distingir les olives verdes de les negres.

- Qüestió d'ofici. Les conec pel tacte.

- I el telèfon? Quan pagues, de telèfon?

- No res, perquè no en tinc, però si en tingués... què? Quan em costaria el telèfon?

No és estrany que la parada del Tadeu sigui víctima de la crisi. No és estrany que les vendes li fluïxegin. I no és estrany que la clientela se li torni cada dia més exigent.

- Estalvio tant com puc... i no me'n surto. La bata que porto té deu anys. Abans la rentava cada setmana. Doncs ara, per estalviar, me la faig rentar cada quinze dies. I segons com va, com que és d'un color marró solert, cada tres setmanes. Amb la parada, igualment. Anys enrere, quan feia dissabte no hi planyia el lleixiu. Ara, el lleixiu ni el veu. S'ha d'estalviar, no! Però la higiene és la higiene, Tadeu!

- Deixa't de romanços. Quan noto fortor a la parada, encenc una caliquenya i el fum s'emporta totes les males olors. S'ha de ser pràctic.

- Ara començo a entendre perquè el negoci et va cap per avall.

- Si no hi hagués tanta competència...!

- Què vols dir?

- Que al mercat hi deixen ficar

Doctor
Raül E. Rodríguez F.

Tractaments de:
Obesitat, Cel·lulitis
Mesoteràpia, Liposucció
Peelings químics: acnè
arrugues, taques
Medicina Natural: psoriasis
dermatitis...
Esclerosi de varius
Homeopatia, Acupuntura

Agda. Pere III, 17-19 entresol
Tel. 447695
HORES CONVINGUDES

tothom. Ara mateix, veus aquella parada?

- La de la cantonada?

- Sí, aquella.

- Què li passa?

Sembla que està prou bé, no?

- L'ha posada un matrimoni jove, disposat a menjar-se el món. Mira-te-la, mira quin "derrotxe" de llum, miralls a les parets, coloraines, balances electròniques, rètols per tot arreu... Mira quines bates porten: noves de trinka. Ell porta un casquet al cap, com si fos un venedor de gelats. I ella, una còfia. No et sembla que es passen de rosca? Doncs la gent s'hi aboca com si regalesin el gènere. Els clients fan cua. Sempre és ple.

- És un bon senyal, no et sembla?

- El que em sembla és un malbaratament. Ostentació, res més que ostentació. Ganes de presumir. Però la gent apa, apa!... Han hagut de posar dues dependents perquè el matrimoni no dona l'abast. I no és que venguin més barat que jo, no, ni que el gènere sigui més bo. Els clients, que són uns capritxosos, i res més. En canvi, a la meua parada se n'atura un de tant en tant... i encara regateja el preu.

- Tadeu: em sembla que hauries de reflexionar i fer com ells: posar més llum, tenir la parada

RUELLA
ESTÈTICA

**OFERTA
ESPECIAL**

DEPILACIÓ AMB CERA
1/2 cames: 650 ptes
Senceres (engonals) ingles
incloses:
1.300 ptes.

SOLÀRIUM: 650 ptes.

Agda. Pere III, 17-19 entre
Tel. 447695

neta i comprar-te un bata nova.

- Sí home, i que més? No saps que en plena crisi no s'ha de fer inversions? Que quan les coses van malament s'ha d'estalviar? Això teu no és un estalvi; és un suïcidi. Creus que estalvies i el que fas es llençar els diners a la claveguera. Estàs a punt de perdre els clients, i quan no te'n quedi cap, què faràs?

- No ho sé?

- Quan temps penses aguantar, així?

- Fins que s'acabi la crisi.

- Quina crisi? La que tens dins del cervell, potser, perquè pel que sembla, per a aquest matrimoni jove la crisi no existeix.

- Va home. Són joves i no pensen. Si tinguessin una mica de senderi i llegissin el diari no haguessin gastat un duro a la parada.

- Doncs ho han fet. I sembla que els va prou bé.

- No res. Un cop de sort. També s'hi ha de comptar, amb la sort.

- Adéu, Tadeu!

- Adéu, Pere. Quan tornis al mercat potser ja no m'hi trobaràs.

És l'única cosa sensata que li he sentit dir".

Rosa M. Segué
Graduat Social



Restaurant del Santuari

Noces, Comunion, Aniversaris, Banquets, etc.

Josep M. Llovet • Tel. 44 64 44



Ajuntament de Balaguer



CURSOS GRATUÏTS

Subvencionats per la Fundació Laboral de la Construcció de la Comissió Territorial de Catalunya per a la formació contínua per a treballadors de la construcció en actiu de la comarca de la Noguera

**INTERPRETACIÓ DE PLÀNOLS • PERFECCIONAMENT DE PALETA • AUTOCAD
INFORMÀTICA ADMINISTRATIVA • TOPOGRAFIA
OPERADOR DE GRUA-TORRE • TECNOLOGIA, ETC**

ELS CURSOS S'IMPARTIRAN A BALAGUER



**FEDERACIÓ
GREMS
CONSTRUCCIÓ**

Per a més informació
trucar al tel. 27 03 25,
preguntar per srta. Sole.



institut *gaudí* de la construcció, Partida la Caparrella, s/n - Tel. 27 03 25 - Fax 28 22 19 - 25191 Lleida

**TAMBÉ REALITZAREM CURSOS PER A GENT ATURADA SUBVENCIONATS
PER LA GENERALITAT DE CATALUNYA I EL FONS SOCIAL EUROPEU**

GRAN OPORTUNITAT

**Si vostè ja té el terreny,
nosaltres li construïm la
seva casa per**

**7.900.000
pessetes**

CUINA, MENJADOR, SALÓ,
4 HAB. DOBLES, ALTELL, BANY+WC,
TERRASSA, BARBACOA I PARKING.



INFORMACIÓ



Finques Rubies

Jacint Verdager, 19 baixos - BALAGUER
Tel. 44 79 58 Fax 45 07 97

EAGLE GRUP

Els nostres carrers (I)

Ens diu el diccionari de la Llengua Catalana que un carrer, "és un espai urbà, rodejat d'edificis o solars destinat al trànsit públic, per permetre d'aquesta manera l'accés als diferents indrets d'un poble o d'una ciutat, i la comunicació entre ells mateixos."

Així d'aquesta manera a mesura que els pobles anaven creixent, el nombre de carrers també ho feia, i va ésser una necessitat pels mateixos habitants el diferenciars entre ells amb un nom.

En principi els noms dels carrers estaven molt lligats als treballs artesanals que en ells es realitzaven o bé a l'activitat que tenien, així d'aquesta manera ens trobem arreu del nostre país noms que s'han perpetuat des de l'antiguitat com: "El carrer dels Estudiants, El carrer dels Teixidors, El carrer dels Serrallers, El carrer dels Taulers" etc...

També era quelcom habitual trobar en tots els pobles carrers amb noms que definien l'espai físic que ocupaven, o per la seva importància davant de la societat, així ens trobem noms tan habituals com: "Carrer Major, carrer de Dalt, carrer d'Avall, carrer del Castell, plaça de l'Església, plaça del Mercat" etc...

En el nostre país on van arrelar cultures tan importants com la romana, l'àrab, també es recorden el pas d'aquestes com: "Carrer Almatà, carrer de la Suda, carrer Almodí" etc...

Un dels tòpics en un país cristià com és el nostre, és posar als carrers i places noms de sants

i santes; la ciutat de Balaguer no és una excepció i té en l'actualitat entre places i carrers 26 amb nom de sant o de santa.

Però arribem en un moment en l'història en que es comença a posar als carrers i places noms de personatges que han destacat en diferents arts i oficis com poden ésser en la pintura, la literatura, la política, la ciència, etc... I és en aquest punt quan ens acostumem a sentir el nom d'un personatge que dona nom a un carrer de la nostra ciutat, i no tenim ni la més remota idea de qui va ésser aquest senyor, ni que va fer per merèixer l'honor de presidir amb el seu nom un carrer, o una plaça de la nostra ciutat.

És per això que he pensat que fora bo i si més no un xic instructiu, el ressenyar molt per damunt alguns dels personatges que actualment donen nom als carrers de la nostra Vila.

Així d'aquesta manera coneixeríem una mica més la seva trajectòria humana, artística o política, i al mateix temps el situaríem en l'espai en que es troba.

També aprofitarem l'ocasió per comprovar com la nostra ciutat, a diferència d'altres ciutats, no té la costum de donar als seus carrers i places noms dels seus fills il·lustres, de fet si fem un repàs als 179 carrers i places de Balaguer, ens donarem compte que personatges nascuts a la nostra població i que donin el seu nom a un carrer o una plaça, els podem comptar amb els dits d'una mà.

I no cal dir la dificultat que tenim els veïns d'una ciutat quan

AQUESTES VACANCES, MARCA LA DIFERÈNCIA

COSTA RICA

NATURALMENT

AMB TURAVIA



Disfruta de la bellesa autèntica, amb totes les comoditats d'un hotel de luxe.

Exòtiques platges en un entorn natural incomparable, cascades, boscos, parcs naturals, volcans...

TOT AL SEU ABAST

Viajes Irida SA

G.C. 47 MD

BALAGUER:
Passeig de l'Estació, 11 - Telèfon: 44 78 50




per una decisió política et canvien el nom d'un carrer per un altre, i d'això tots els que han viscut en temps de la República, de la Dictadura o en l'actual estat de Democràcia, hem pogut comprovar com el nom d'un carrer o el d'una plaça ha canviat al menys tres vegades en menys de 75 anys.

Potser caldrà en un futur fer el que fan els habitants de moltes ciutats d'Estat Units, que als seus carrers en compte de noms els hi posen números.

Així d'aquesta manera no hi pot haver error, ni pot crear la possibilitat de canvi depenent del polític que mani en aquell moment.

Balaguer té en l'actualitat

146 carrers, 17 places, 1 placeta, 1 passeig, 4 avingudes, 3 passatges i 1 travessera, aquí ens deixem els camins de les hortes, i algun altre camí que també tenen nom com: "El camí de la creu trencada, El camí de la vinya dels frares", etc...

En el pròxim article abordarem el nom d'alguns carrers de la nostra ciutat, començant amb carrers i places ja desapareguts que es remunten als segles XIV, no obstant alguns dels noms utilitzats l'any 1394 encara avui perduren amb el mateix nom.

Pere Esteve i Yusta



Gimnàs BALAGUER



C/ Urgell, 68 • Tel. 45 10 93
25600 BALAGUER

Posa't en forma

Gimnàstica de Manteniment

Culturisme

Servei de Sauna (una per vestidor)

Servei de Solàrium i Banyera d'Hidromassatge

PROFESSORAT PROFESSIONAL



Paraules, paraules, paraules...

Extracte d'una llarga entrevista -autoentrevista, per a ser més exactes- feta el 24 d'agost de 1994 i que publicaré sencera al seu moment:

• «Pregunta: Com deia Elías Canetti: «El poeta ha de ser el ca (el gos) del seu temps».

- Resposta: És això mateix. Ara bé, tampoc em puc passar el temps bordant! Un periodista força conegut deia: «A molts no els entra al cap l'originalitat, la capacitat, l'audàcia i la rebel·lia... Però és problema del tamany dels seus caps».

- P.: Què has fet tu per Belcaire?

- R.: Bé, i què és el que jo havia de fer pel meu poble? O, tal vegada no és suficient l'haver nascut poeta (mal m'està el dir-ho), i fer-ho en un poble com Belcaire amb tan poc present i futur? De veritat que aquesta pregunta que em fas em sobra.

- P.: Segurament que sí, però...

- R.: Mira, jo procuro mantenir-me al lloc que em pertoca; faig el que hauria de fer i prou. Però ja que me l'has formulada, et contesto: segurament que ningú abans que jo ha difós tant el nom de Belcaire com jo ho he fet. I ho

he fet pels cinc continents! Hauria de continuar?

- P.: Continua, si et plau.

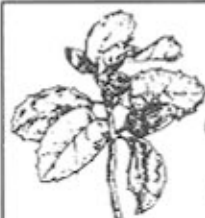
- R.: No em cal. En aquest país hi ha molta enveja; hi ha gent que no suporta que tu siguis independent -per crear, per escriure- i ells no. Però és la seva dissort.»

Ell diu: *clenxa*; ella diu: *perdiu*. Ell diu: *meló*; ella diu: *taronja*. Ell diu: *Clinton*; ella diu: *Margaret*. Ell diu: *carmanyola*; ella diu: *moltó*. Ell diu: *barret*; ella diu: *barrat*.

Ell diu: *set*; ella diu: *buit*. Ell diu: *planxa*; ella diu: *planxadora*. Ell diu: *foc*; ella diu: *floquet*. Ell diu: *sabó*; ella diu: *pertinent*. Ell diu: *agulla*; ella diu: *sabata*.

Ell diu: *elefant*; ella diu: *neó*. Ell diu: *crec*; ella diu: *aligot*. Ell diu: *cràpula*; ella diu: *sentimental*. Ell diu: *disc*; ella diu: *Discovery*. Ell diu: *canell*; ella diu: *canut o canalla*.

Joan Borda i Boreu



Carles Rúbies Fernández
Enginyer Agrònom

Assessorament, estudis previs, avantprojectes, projectes i direccions d'obra de temes agrícoles, ramaders i forestals

C. Tomàs Fontova, 24 • Tel. (973) 43 80 50 • 25610 OS DE BALAGUER



ZEUS Computers, S.L.
C/ Sant Lluís, 42
Tels. 450633 - 451124
Fax 450633 **BALAGUER**

AMPLIÏ EL SEU ORDINADOR PER POC DINERS

- Ampliació a 486DX2/66 Local bus des de 32.200 ptes
- Ampliació de 4Mb RAM des de 27.000 ptes
- Ampliació a 420Mb de disc dur des de 29.000 ptes
- Ampliació a 486DX4/100 Local bus des de 45.000 ptes
- Demani'ns pressupost per al seu equip equip sense cap compromís. (Preus amb muntatge i IVA inclòs)

Desitjos

Sembla ser, que entrem en una etapa nova i diferent en la forma de fer ciutat. Així ho anunciava l'elegit nou alcalde, en un escrit publicat en un periòdic de Lleida, el passat 3-6-95. Així sigui.

Els sans desitjos són encomiables si de veritat hi ha voluntat de fer-los realitat. Però continuant pel camí del desitjar, crec que els ciutadans de Balaguer hem de dir quelcom, a l'un i l'altre. A un com a guanyador i a l'altre com a perdedor. Perquè crec que portats per ànims ben diferents, corren el risc de tornar a caure en posicions més pròpies de xiquets, que no de persones representatives de la ciutat.

La victòria és dolça i hauria de ser un «bon caldo de cultiu», si més no, de profundes reflexions del perquè s'ha aconseguit. Igualment, la derrota, podria donar sabies conclusions. Per a donar facilitats a que facin aquest necessari aprenentatge, es pot dir que ni un ni l'altre es mereixen el que han obtingut. Conclusió primera: cadascun té el que a l'altre li manca.

En el nostre país, la tinta per escriure la verdadera història, costa molt de fabricar, i per tant és inútil creure que en el cas de

la nostra ciutat és diferent.

Seria trist, molt trist, que una victòria tan esplèndida i inesperada, fos malmesa en picabaralles, que a més d'inútils són ridícules. És un sa desig.

Balaguer té una problemàtica molt greu, i s'apropen fets que al meu entendre l'aguditjaran. No és gens fàcil la postura del Sr. Miquel Aguilà, ho hem de reconèixer, i donar-li tot el recolzament que ens sigui possible. Prescindir de l'ànim malsà de fer-lo caure, que em suposo que hi és i hi serà. És fàcil de preveure que a nivell local, regional i potser nacional, es pot trobar més sol que la una.

De què haurà servit doncs votar?

És necessari fer una nova política municipal, i amb això dono la raó al Sr. Pasqual Maragall. S'ha d'entendre així; al municipi es vota amb el cor i a la persona.

I per acabar, recordem que Balaguer de per sí ja té molts dies de boira, seria molt bo que no afegíssim la nostra mala bravada a l'ambient prou carregat, amb declaracions inoportunes unes i no sinceres les altres.

C. G. A.

A M A C V I .



ESCUELA DE QUIROMASAJE TERAPÉUTICO

CURS DE QUIROMASSATGE
95 - 96

SISTEMA AMACVI

OBERTA MATRÍCULA

Passeig de Ronda, 124 • Telef. (973) 24 23 17 • 25008 LLEIDA

VIIIè Campionat de Billar Americà

Entrega de trofeus del VIIIè Campionat de Billar Americà celebrat al Bar Fleming



Es van entregar 22 trofeus, un per cada participant

El passat diumenge dia 18 de juny, va finalitzar el VIIIè campionat de Billar Americà que organitza cada any el Bar Fleming de Balaguer, amb l'entrega de trofeus i el vermut popular que ofereix la direcció del Bar Fleming per a celebrar la fi del campionat.

Amb totes les jornades jugades, Pere Estruch es va emportar el trofeu al primer classificat, amb 62 punts. A tant sols 1 punt va quedar Carlos Alcántara, guanyador de l'edició passada, i Sisco Muñoz amb 56 punts va quedar en tercera posició.

Destacar el gran nivell dels seus jugadors i participants, cosa per la qual no hi ha hagut grans diferències en els primers llocs de la taula de classificació, ja que pràcticament fins a la última jornada no era clar qui seria el guanyador de la present temporada.

Es van donar trofeus per a tots els participants, fos quina fos la seva posició.

La direcció del Bar Fleming, vol agrair la col·laboració de les cases comercials següents:

- La Caixa
- Cerveses Damm, A. Soler
- Pepsi-Kas, A. Soler
- San Miguel, Distri. Dalmau
- Cafès Delsams
- Banc San Paolo
- Banc Popular
- Esports Montsec
- Codere Lleida, s.a.
- Excm. Ajuntament
- Caixa Postal
- Bar Fleming
- Dossier / Revista GROC

Ja finalitzat el campionat, els 9 primers classificats, disputaran la 1a Copa Fleming durant aquest mes, seguint amb el mateix sistema de lligueta que en l'anterior campionat, jugant tots contra tots lliurement.



**BAR
FLEMING**

Dr. Fleming, 37
Tel. 44 69 32

BALAGUER



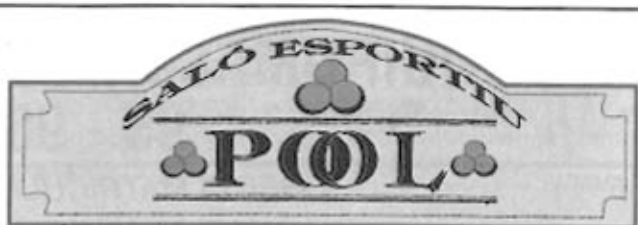
Classificació final

LLOC	NOM	PUNTS
1	PERE ESTRUCH	62
2	CARLOS ALCANTARA	61
3	SISCO MUÑOZ	56
4	RAMON RUBIES	51
5	DAVID GUTIERREZ	49
6	JOSEP M. MARQUÉS	49
7	JOSEP RODÉS	44
8	JOSEP M. VIDAL	43
9	PEPITO SAURET	41
10	MANOLO CALVEIRO	40
11	JORDI BLANCH	39
12	XAVI ESTRUCH	39
13	CARLOS GUARDIA	37
14	PERE ESTRUCH Jr.	37
15	ALBERT DAVIU	37
16	JAUME CAPDEVILA	32
17	MIQUEL BERNAL	32
18	DANI FERNÁNDEZ	30
19	DAVID BOHILS	27
20	JESÚS PUYAL	23
21	JAUME JOU	22
21	SERGI RODÉS	19

IMPRESA

GUIU

CARRER SANT LLUÍS, 16
TELÈFON I FAX. 45 03 14 - 25600 BALAGUER



c/ Dr. Fleming, 37 baixos • BALAGUER

Un dia per al record

El passat dia 28 de Maig serà un dia que alguns balaguerins recordarem com el dia que va ser possible treure'ns un os de la glòria i que ennuegava a més d'un.

Hi hagué qui va haver de canviar els costums electorals, donat que no eren ben rebuts ni certes actuacions ni certs comentaris perquè desdient del pensar de qui manava a la Ciutat.

La confrontació electoral que vàrem viure ens donà uns resultats més o menys previsibles. Els números van ser els mateixos d'abans, però canviades les denominacions. Al meu parer la causa no ha estat altra que els despropòsits i unes desafortunades actuacions del grup que comandava la Casa de la Ciutat.

Balaguer ha de canviar. És imprevisible com. Però, s'ha de suposar que el nou Cap posarà

tots els seus esforços i els seu saber perquè la marxa de la Ciutat no pari el ritme de desenvolupament. El nou cap ha de ser conscient que hi cap la possibilitat que al Consistori se li faci difícil la convivència, que no tot seran flors i violes, i que els entrebancs hi seran. Balaguer necessita, i els balaguerins o al menys alguns ho volen, unes dades exhaustives de la situació econòmica de les arquitectures municipals. El devenir l'hem de poder mirar amb optimisme i fer bona la dita que diu «menjar poc i pair bé», i això vol dir que no esperem grans obres però sí un degoteig constant de petites realitzacions que ens portin a fruit d'una ciutat habitable i digna.

Des d'aquesta parcel·la que la revista GROC m'ofereix, quinzenalment tinc l'oportunitat d'expressar el meu parer i vull

Solucions i correccions de la prova del «Com millorem...» de la pàg. 4

- 1) Viuen en una casa la façana de la qual...
- 3) ...fruita de la qual / de què fan...
- 5) ...llon on es...

- 2) 1) ...on ens trobàvem...
- 2) ...del qual s'havien...
- 3) ...a qui preguntàrem...
- 4) ...on s'estavellen...
- 5) ...de la qual s'han fet...

3. Porta-la. Se m'hi ha fet. Ajuda'ns. Se l'ha emportada. Se'ns en va.

4. El / Deixa-me-la / Desa'l / Ho / Digues-li / Els he explicat... / Hi / En / Hi / Hi.

5. ...hi va / Les hem vistes / L'he comprada / Me'n faré o me n'he fet / N'hem portades / Ho és / L'és / L'he llegida / Ho és / Me l'he acabada.

Hi manca a les respostes Sí / NO, però això no té cap transcendència.

6. No m'ho. Porta-li. No t'hi fixes. No sé si és l'hora o no l'és. Hem d'animar-los.

La puntuació màxima és 40. Descompteu per cada errada 1 punt. El resultat d'encerts el dividiu per quatre així tindreu una nota sobre deu. Que vagi bé! Bona sort i bon estiu.

fer arribar la meua felicitació al nou equip Socialista i al seu Capdavanter, i fer-li avinent que la meua crítica quan hi sigui serà sempre encaminada no a la persona del Miquel Aguilà, com

a particular, i sí al càrrec assumit quan s'aparti de la trajectòria exposada al seu llibre programàtic.

Emili Monge i Gili



Taller, Planxa i Pintura

Total Garantia en les reparacions

GARANTIA de PER VIDA
en TOTES les reparacions de vehicles Ford.
Recanvis originals i Garantia de per vida en totes les reparacions, peces i mà d'obra.

En les reparacions de Planxa i Pintura
li GARANTITZEM 6 ANYS
anticorrosió per al seu vehicle Ford.

I si vostè és propietari d'un vehicle de qualsevol altra marca d'automòbils, li GARANTIM LES REPARACIONS, ja siguin de taller, planxa o pintura.

Confii'ns el manteniment del seu vehicle.
Sortirà guanyant.

Comercial Balaguer, S.A.

Ctra. Balaguer-Tàrraga, km. 1,5 • Tel. 445754
25600 BALAGUER (Lleida)



POSTES A PUNT
REVISIONS I.T.V.
24 HORES



CIRCUITS AMB SORTIDA GARANTIDA

París, Països Baixos i Creuer pel Rhin (9 dies) ...	94.300
Benelux, laberint de cultures (11 dies) ...	124.700
Irlanda de costa a costa (avió i autocar) (9 dies) ...	178.500
Dolça Itàlia (9 dies) ...	83.900
Itàlia per somiar (11 dies) ...	104.700
Praga, Budapest i Viena (avió i autocar) (8 dies) ...	116.500
Praga, Txèquia i Hongria (avió i autocar) (8 dies) ...	117.700
La màgia de Centre Europa (avió i autocar) (15 dies) ...	194.900
Sinfonia Austríaca (avió i autocar) (8 dies) ...	101.900
Alemania Austríaca (avió i autocar) (8 dies) ...	160.700
Estocolm, Llacs finesos i Creuer Bàltic (avió i autocar) (8 dies) ...	190.300
Tunísia, circuit turístic (avió i autocar) (8 dies) ...	81.400
Tunísia, Ruta dels Oasis amb jeep 4x4 i avió (8 dies) ...	115.500
Marroc, Ciutats Imperials (avió i autocar) (8 dies) ...	97.300
Marroc, Circuit del Sud (avió i autocar) (8 dies) ...	85.900

Consulti altres viatges nacionals i internacionals.

GRANS VIATGES EN AVIÓ

New York, Especial Manhattan (9 dies) ...	164.100
Especial Walt Disney World (9 dies) ...	191.100
Canadà, Ruta de les Balenes (9 dies) ...	178.800
Gran Circuit Costa Oest Americana (14 dies) ...	255.000
Gran Circuit Trans Amèrica (23 dies) ...	398.000
Manila i Paradís Boracay (10 dies) ...	182.700
Tailàndia (Bangkok) (9 dies) ...	135.500
Circuit per Tailàndia (14 dies) ...	194.800
Illa de Bali (8 dies) ...	142.700
Ruta de Java, Bali i Illes Célebes (15 dies) ...	266.100

BALAGUER - Passeig de l'Estació, 11 - Telèfon: 44 78 50

El correu

Benvolgut conciutadà:

Benvolguda conciutadana:

Ha passat ja més d'un mes d'ençà les Eleccions Municipals. Temps suficient per a poder fer un balanç dels resultats.

Malauradament, l'empenta que l'IC-EV ha experimentat arreu de Catalunya (hem entrat als Ajuntaments de Lleida, Tarragona i Girona, entre altres, i estem esdevenint l'autèntic referent d'esquerra), no s'ha deixat notar a la nostra ciutat, Balaguer.

Diverses causes, que ja hem analitzat, perquè només reconeixent les pròpies febleses es pot avançar, ens expliquen, encara que no totalment, el perquè del nostre fracàs (electoralment parlant és clar!).

Malgrat això però, les persones que treballem per a fer realitat el programa d'IC-EV, que pensem que cal construir una ciutat a mida de les persones, que desitgem profundament un Balaguer Viu, ens sentim esperonades per aquells vots, que provinents de persones que com nosaltres creuen en el projecte d'IC-EV, ens animen a tirar endavant.

El vot que se'ns ha confiat no és un vot inútil, ni un vot perdut. Aquest vot ens empeny a continuar caminant per fer realitat un projecte, el d'IC-EV, que ni va començar ni va acabar el passat 28 de maig. Un projecte pel qual val la pena treballar.

I aquest continua essent el nostre objectiu, malgrat els

resultats, ser presents a la vida de la ciutat i posar-nos a la disposició de totes les persones per les quals puguem ser útils. Posar-nos-hi nosaltres des de la Comissió Local i posar-hi també la tasca d'aquells/es companys/es que treballen en altres institucions, com el Parlament Català, l'Europeu o el Congrés.

No haver aconseguit representació a l'Ajuntament ens deixa un cert regust de tristesa, perquè sabem que ara la nostra tasca serà més difícil, però havent-nos compromès, com ho hem fet, a treballar per la ciutadania no volem ni podem renunciar (tampoc no seria ètic) a dur a terme la nostra tasca, encara que sigui «des de fora».

I gairebé res més. Només un últim desig. Tant de bo aquelles persones que tenen la comesa de treballar per la ciutadania des de l'Ajuntament ho facin des de la responsabilitat, des del consens i amb actituds constructives. Tant de bo, aquelles persones que tenen l'ocasió de demostrar allò que tots els partits hem predicat durant la campanya, la intenció de treballar per a millorar la qualitat de vida de la ciutat de Balaguer, aprofitin l'ocasió.

A totes i a tots bona sort i bona feina. Sobretot bona feina.

Ben cordialment,

Cristina Carbonell i Figuerola
Cap de llista per IC-EV a les
passades Eleccions Municipals

APRECIADO Y ESTIMADO PUEBLO DE BALAGUER:

Una vez pasadas las elecciones municipales y vistos los resultados de las mismas, yo me pregunto:

En primer lugar felicito al Sr. Miquel Aguilà y a todo su equipo.

Y en segundo lugar yo me pregunto: como ciudadano que me siento, sin dormiren Balaguer pero sí viviendo casi todas las horas del día y no un año, sino que son muchos años. Vine a trabajar aquí, en Balaguer, en el año 1961, y de corazón, para mí es el pueblo que vale más de todo el mundo, y el que más quiero. Bueno, después de todos estos años, que como he dicho que Balaguer es lo más bello, pero todavía puede ser lo más, yo mismo me pregunto: ¿En estas elecciones municipales no nos hemos equivocado, el pueblo, en votar? No hemos sabido darle al Sr. Borràs un voto de confianza y a todo su equipo, un hombre que durante su mandato, yo creo, que lo ha hecho lo mejor que ha podido, ha hecho cosas buenas y como es normal no las ha hecho para el gusto de todos. Pero últimamente yo mismo he visto que es una persona que ha luchado mucho por el pueblo de Balaguer.

No le hago la pelota, ni a él ni al pueblo, porque él a mí no me ha hecho trabajar, pero el pueblo sí, y estoy muy agradecido. Porque coger una empresa de cero, pasar muchos días, horas de sueño, pensando en hacer lo mejor para Balaguer, viajes al extranjero, a Barcelona, llorar por Balaguer, pedir dinero a la Generalitat de Cata-



CONSTRUCCIONS
Germans
GUÀRDIA

C/ Sant Antoni, s/n
Telèfon 43 81 28
OS DE BALAGUER

lunya, no darse nunca por vencido, y ahora el pueblo le giramos la espalda, ¿es normal esto? Yo digo!

Yo, como repito antes, las personas de Balaguer son estupidas, creo que tengo muchos amigos aquí, y de corazón los aprecio.

Pero nunca terminaría de repetir lo mismo, yo creo que el Sr. Borràs y su equipo necesitan un voto más de confianza y otra oportunidad para el pueblo de Balaguer

VISCA BALAGUER!
VISCA CATALUNYA!

Sr. Borràs, no se desanime ni se desmoralice, que usted junto con su equipo han sido justos y honrados.

A trabajar y a luchar

Dionisio Cases Santañes

Més de 2.000 m²
d'exposició en plantes
d'interior i exterior,
jardineria i accessoris.

IRAPI



GARDEN CENTER
PLANT

Ctra. Balaguer-Tàrrrega, s/n - Tel. 44 54 78 - Tel. mòbil 908 - 89 56 09 - LA RÀPITA



CAFETERIA-BAR MANRESA

TAPES VARIADES • ENTREPANS FREDS I CALENTS

C/ Riu Sió, 3 • Tel. 42 41 77 • LA SENTIU DE SIÓ

PISTA D'ESTIU

* Ball d'Agramunt *

En viu.



A la fresca.

Tots els Diumenges a partir de les 6 de la tarda.

Restaurant, saló de ball, discoteca, terrassa...



*Banquets
de
Noces*

Kipps. Agramunt. Tel 39 01 42.

Esports



Els equips del C.B. Balaguer (III) JÚNIOR FEMENÍ

Una setmana més, us parlaré dels equips de base del C.B. Balaguer, i en aquest cas serà el Júnior Femení. Aquest equip, meritat d'efectius degut a tota una sèrie de conseqüències desgraciades, ha fet una bona campanya. És a dir, que degut a un seguit de casualitats, moltes de les jugadores que l'any anterior el composaven, hantingut de deixar la disciplina del club. Aleshores, totes les jugadores restants de l'equip, van haver de fer una gran esforç afegit per poder completar una bona campanya, suplint la manca de jugadores.

Un paper molt destacat d'aquest bons resultats ha estat el seu quadre tècnic compost per tres noies: la delegada de l'equip, Marta Duran, i les dues entrenadores, Cristina Ribes i Sònia Aguiló.

En molts encontres, també

van tenir la col·laboració d'algunes de les components de l'equip cadet, que venien a completar aquest equip júnior femení. Han participat al campionat provincial i a la fi d'aquest, han quedat en cinquena posició, finalitzant d'aquesta manera una temporada molt irregular, on s'han pogut veure encontres brillantíssims i encontres bastant avorrits.

En aquests moments ja s'està confeccionant l'equip per la temporada vinent amb nombrosos reforços, per poder completar una millor campanya, si cap, que aquesta passada.

L'equip el composaven les següents jugadores: Judith Arenas, Eva Tenorio, Montse Rúbies, Núria Bergadà, Eva Ribes, Montse Fornés, Marta Caselles i Iolanda Tortras.

Jaume Roiges i Bonet

Escola d'Estiu del C.B. Balaguer del 3 al 15 de juliol

El C.B. Balaguer, ha organitzat l'Escola d'Estiu del Club de Bàsquet, amb la col·laboració del Consell Comarcal de la Noguera, l'Ajuntament de Balaguer i Ibercaja, i que es portarà a terme del 3 al 15 de juliol al Pavelló Poliesportiu Municipal.

Amb aquesta iniciativa, l'Escola de Bàsquet del C.B. Balaguer, pretén fer arribar a tots els nens i nenes de Balaguer i Comarca, la possibilitat de practicar el bàsquet durant les vacances en un lloc ideal, com és el Poliesportiu, on a més a més, hi ha la Piscina Municipal just al costat, per poder gaudir de tots els plaers i les diversions de l'aiguatant desitjada a l'estiu.

Els grups seran diferenciats segons el nivell dels participants, i hi podran prendre part tots els nens i nenes nascuts a partir de l'any 1988.

Tots els monitors són Entrenadors o Jugadors dels equips superiors del C.B. Balaguer, els Coordinadors seran dos entrenadors Titulats per la Federació Catalana i Espanyola de Bàsquet, i a més a més es comptarà amb un monitor de natació i un socorrista per l'hora de l'aigua a les piscines.

També hi haurà la participació i els consells de diversos jugadors de l'ACB de Bàsquet, el nom dels quals encara estan per confirmar.

Els nens i nenes que estiguin interessats en participar en



aquesta escola, s'hauran d'inscriure a les oficines de Ibercaja, a l'Avda. Pere III de Balaguer. El preu de l'escola serà de 5.000 pessetes i s'admetran inscripcions fins el dia 3 de juliol.

Els dies de durada serà del 3 al 15 de juliol, i es portarà a terme de les 9 del matí a les 2 del migdia.

Els horaris i activitats previstos seran: de 9 a 10'30 h, es farà bàsquet; de 10'30 a 10'50 h hi haurà un petit descans de 20 minuts; de 10'50 a 12'00 h es tornarà a l'activitat del bàsquet; de 12 a 13 h hi haurà una petita competició d'una hora de durada; i de 13 a 14 h es podrà gaudir de l'aigua a les piscines municipals del poliesportiu, amb un monitor de natació i un socorrista.

Els participants en aquesta escola, rebran material esportiu i un diploma acreditatiu per l'assistència a les activitats.



La dida.
restaurant.
des de 1992.

carner balaguer, 10
colljoguera (la noguera)
telèfon: 43 22 03 i 43 22 04

**ARQUITECTURA
D'INTERIORS
I DECORACIÓ**



DOLORS GALCERÀ i SOLÀ
Tels. 973 / 42 40 12 - 42 40 55



JUN & JON
PINTOR
LAGATS i VERNISSATS
(portes, mobles, fusteria)
RETOLACIÓ

TALLER: SANT DIEGO DE CALIFORNIA, 13/15
TEL. 450600 / 445165. BALAGUER

Pintura en General

**ARTS GRÀFIQUES
BALAGUER, S.A.**

**GRAN VARIETAT EN
PARTICIPACIONS
DE BODA**

**RECORDATORIS
DE COMUNIÓ**

C/ Sant Crist, 17
Telèfon 44 77 03
BALAGUER

Serveis

TELÈFONS ÚTILS

BALAGUER		CAMARASA	
AJUNTAMENT	44 52 00	AJUNTAMENT	42 00 09
GUÀRDIA CIVIL	44 53 53	GUÀRDIA CIVIL	42 00 08
GUÀRDIA URBANA	44 52 00	CASTELLÓ DE FARFANYA	
CONSELL COMARCAL	44 89 33	AJUNTAMENT	42 80 07
BOMBERS	44 50 80	GERP	
CAP II	44 60 28	TELÈFON PÚBLIC	44 60 99
SERVEI D'URGÈNCIES	44 77 14	LA RÀPITA	
INSTITUT NACIONAL		TELÈFON PÚBLIC	44 50 18
SEGURETAT SOCIAL	44 54 78	MENÀRGUENS	
QUINTA SALUT L'ALIANÇA	44 75 13	AJUNTAMENT	18 02 05
CREU ROJA	44 57 96	CASA DEL METGE	18 02 13
RENFE	44 55 03	OS DE BALAGUER	
ALSINA GRAELLS	44 54 76	AJUNTAMENT	43 80 04
TAXIS PÚBLICS	44 50 22	METGE	43 80 03
DESPATX PARROQUIAL	44 53 42	A.T.S.	43 80 62
ESGLÉSIA EVANGÈLICA		ESCOLES	43 80 61
PENTECOSTAL	44 59 96	RESIDENCIA	43 81 69
I.N.E.M.	44 53 16	SANT LLORENÇ	
FUNERARIA SANT JOSEP	44 57 86	TELÈFON PÚBLIC	42 00 03
	44 57 15 - 44 58 29	ESCOLA DE NATURA	
FUNERARIA PERE BUCHACA	44 67 72	L'ARC DE S. MARTÍ	42 02 50
	45 09 95	LA SENTIU	
CORREUS	44 58 26	AJUNTAMENT	42 40 05
JUTJAT N. 1	45 13 53 - 45 13 83	CASA DEL METGE	42 40 58
JUTJAT N. 2	45 11 62 - FAX 45 06 74	TÈRMENS	
GROC	44 82 73	AJUNTAMENT	18 00 10 - 18 00 41
BELLCAIRE D'URGELL		VALLFOGONA DE BALAGUER	
AJUNTAMENT	58 60 05	AJUNTAMENT	43 20 08
DISPENSARI MÈDIC	58 62 49	CASA DEL METGE	43 20 55
GUÀRDIA CIVIL	58 60 16	TELÈFON PÚBLIC	43 20 02

HORARI DE TRENS

SORTIDES	ARRIBADES	SORTIDES	ARRIBADES
BALAGUER	LLEIDA	LLEIDA	BALAGUER
07.46	08.19	08.30 (1)	09.04
13.52	14.23	09.35 (2)	10.09
19.26	19.55	13.10	13.44
BALAGUER	LA POBLA	20.45	21.19
09.04 (1)	10.30	(1) No circula el diumenge, ni els dies 12/X, 1/XI, 6, 8, 26/XII del 94 i 6/I, 14, 17/IV, 1/V del 95.	
10.09 (2)	11.35	(2) Circula diumenges i els dies 12/X, 1/XI, 6, 8, 26/XII del 94 i 16/I, 14, 17/IV, 1/V del 95.	
13.44	15.15		
21.49	22.45		

HORARI D'AUTOBUSOS

SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI	17.00 LLEIDA	feiners de dilluns
06.10	BARCELONA	feiners		a divendres (Juliol i Agost NO)
18.50	*	diumenges	17.25	*
07.30	TÀRREGA	feiners *	10.04	SEU D'UR.-PUIGCERDÀ
12.00	*	dissabtes feiners	16.35	*
14.40	*	feiners, dissabtes NO *	14.06	SOLSONA
* enllaç amb Barcelona				
07.48	LLEIDA	feiners	14.06	PONS
07.55	*	feiners i festius no dium.	17.09	ESTERRI D'ÀNEU
09.15	*	feiners	13.17	AGRAMUNT
10.54	*	diumenges	19.47	*
13.30	*	feiners del 1/10 al 15/6	13.30	ÀGER
		i de dilluns a divendres		dissabtes feiners
15.15	*	feiners dissabtes NO	17.40	*
				feiners de dilluns a
				divendres de l'1/10 al 15/6

F A R M À C I E S

BALAGUER		CASTELLÓ DE FARFANYA	
F. ALDARÓ - P. Estació, 10	45 02 14	ARASA PLA, G.	42 80 70
F. CLAVER - Sant Lluís, 6	44 53 84	LA SENTIU DE SIÓ	
F. PUIG - S. Jaume, 2	44 52 80	MONTERRAT MIRATS	42 50 51
F. SALA - Pl. Mercadal, 38	44 50 87	OS DE BALAGUER	
BELLCAIRE D'URGELL		MELER BROSED, RAUL	43 81 36
JOSEP BRUFAU	58 60 13	VALLFOGONA DE BALAGUER	
CAMARASA		AIGUABELLA ALENTA, G.	43 21 51
GASPAR OSPITAL	42 02 00		

**ESPAI
RESERVAT
PER AL SEU
ANUNCI**

Tel. 448273



NETEJA DE VIDRES, EDIFICIS, BANCS,
OFICINES, COL·LEGIS, LOCALS
COMERCIALS, NETEGES FI D'OBRA

C/ Balmes, bloque A, 4º - 1º
Tel. 45 10 64 **BALAGUER**

Passatemps

ENDEVINALLES

- 1- Carregades van, carregades vénen, i en el camí mai es detenen.
- 2- Sóc al cel, també a la mar, en algunes flors i en el gall d'indi és clar!
- 3- Endevina aquest mosqueig, com es diu el pare dels fills de Cebedeo?
- 4- És una planta amb una flor que gira i gira buscant el sol.
- 5- Un ull mirant al cel sempre aturat i rodó, humit i obscur, amb llàgrimes en el fons.
- 6- Sense ser blanc sóc alba i anyil sóc sense ser tinta.
- 7- Endevina i no siguis gandul, de quin color és el cavall blanc de Santiago?
- 8- En un camí de ferro sempre estic, per camins de ferro sempre visc.
- 9- De molts indrets cobreixo els terres i a força contes faig algun vol.
- 10- A sobre hi mengem, també hi escriuen, tinc quatre potes i no caminen.

AUTO RENTAT LA NOGUERA

Ja hem inaugurat

Estem al seu servei al
C/ Sant Diego de California, 17 de Balaguer

HORARI
De 8'30 a 22 h (No tanquem al migdia)

SOLUCIONS

1- LES FORMIGUES. 2- EL COLOR BLAU. 3- CEDEDO. 4- EL GIRASOL. 5- EL POU. 6- EL PALETA. 7- BLANC. 8- EL TREN. 9- LA CATIFA. 10- LA TAUJA.

PAPERERIA ELUI

MATERIAL ESCOLAR
LLEIBRES DE LECTURA
LLEIBRES DE TEXT

C/ Barcelona, 38
Tel. 45 06 30
BALAGUER

R ELECTRÒNICA
RAMON

REPARACIÓ VIDEO
TELEVISIÓ - HIFI

C/ Girona, 2 Tel. 45 06 66
BALAGUER

Anuncis breus

AMA DE CASA, aprofiteja tus horas libres inteligentemente. Es divertido, sencillo y fácil. Yo estoy ganando 80.000 ptes/mes aprovechando ratos libres. Llámame y te enseñaré. Teléfono 908-933271.

ES VEN I ES LLOGA locals comercials al carrer Girona de Balaguer: una botiga de 60m² TOTALMENT ACONDICIONADA, un magatzem de 60m², i un gran local de 180 m² totalment acondicionat. Interessats trucar al tel. 445551.

Es ven pis nou de 90m². Preu: 9.000.000 ptes. FACILITATS. Interetecar al tel. 446011.

Es lloga pis per a compartir amb noies. Interessats trucar al migdia o a la nit al tel. 446087.

Es ven a Balaguer xalet moblat 400m² més jardí, al c/ Lleida. Oportunitat. Tel. 450555.

Se vende piso en el Barri Nou, 3 dormitoris, cocina, comedor y cuarto de baño. Totalmente reformado, con acumuladores de calor. Precio: 3.500.000 ptes. Interesados llamar al telf. 446046 - 4472 06.

Es ven a Balaguer, última casa conjunt residencial. 300 metres edificats, tot primera qualitat, garatge per a 5 cotxes i 50 m de jardí. OPORTUNITAT. Interessats trucar al tel. 448085.

Es lloguen casetes adossades a La Pineda-Salou, completament reformades amb jardí, capacitat 6 persones. Informació: Cal Davi: Tel. 450890.

Es lloga garatge tancat al c/ Sanahuja. Interessats trucar al tel. 445922.

Es lloga apartament duplex amb terrassa de 100m² a la Pineda de Salou, a 200m de Port Aventura i a 100m de l'Aquapark, durant 15 dies a l'estiu. Interessats trucar per les tardes al tel. 447209.

Pis nou a estrenar al Passeig de l'Estació. 130m², ascensor, calefacció, traster, gran terrassa. Bon preu. Interessats trucar al tel. 446339.

Lloga pis ben situat. Calefacció, ascensor i parking opcional. Interessats trucar al tel. 450493.

Es ven NISSAN TRADE 2.0, cabina-xaxis, amb tarja de transport. Interessats trucar al migdia o a la nit al tel. 451249.

Es ven plaça de parking al c/ Miracle, 13, entrada pel portalet. Interessats trucar al tel. 447049.

Es lloga parking tancat individual al c/ Sanahuja, 5. Capacitat per a 2 cotxes o rulotte. Interessats trucar al tel. 448209.

Es ven OPEL KADET en bon estat. Matrícula L-M. Preu: 500.000 ptes. Interessats trucar al tel. 450706.

Es ven casa al c Cadí de Balaguer, amb dos plantes, 4 hab., menjador, cuina, 2 banys, traster i petit jardí. Interessats trucar al tel. 448380.

ENGINYER TÈCNIC, s'ofereix per a fer classes de repàs a l'estiu de: Matemàtiques, física i química de BUP i COU. Interessats trucar a partir de les 8 del vespre al tel. 445544.

Es ven GOLF GTI 16v, 139cv. L-P. Llantes d'al·lumi, alarma, tanca centralitzada, alça vidres elèctric. Perfecte estat. Bon preu. Interessats trucar a partir de les 6 de la tarda al tel. 448932.

Es venen cadells de Husky Siberià amb pedigree. Preus econòmics, vacunats i desparasitats. Interessats trucar al tel. 445277.

Se vende bafle amplificador con cabezal marca TUSK de 150w en buen estado. Interesados llamar de 9'30 a 10'30 al tel. 451240.

Es traspasa Pub a Balaguer, en ple funcionament. Interessats trucar al tel. 448273.

Es donen classes particulars de Física i Matemàtiques, de BUP, COU i FP. Interessats trucar al tel. 447498.

Se traspasa bar en la Avenida Pere III de Balaguer, en pleno funcionamiento. Buenas condiciones y económico. Interesados llamar al tel. 450093 solo por las tardes.

MATEMÀTIQUES: Llicenciada en matemàtiques dona classes de matemàtiques de tots els nivells. Interessats trucar al tel. 447156.

RASTRO

- Muebles de toda clase
- Lámparas
- Estufas
- Lavadoras
- Neveras
- T.V. etc...



Ctra. Camarasa, 22 - Tel. 448372 - 25600 BALAGUER

Promociones Fleming, S.A.

- Venda de pisos de 150m² útils, amb plaça de parking opcional al c/ Sant Crist, 11
- Venda de magatzems comercials a Balaguer, al c/ Sant Crist 11 i c/ S. Crist, 22.
- Venda o lloguer de 1a planta comercial a Balaguer, al c/ Marcos Comes.

INFORMACIÓ: TEL. 44 68 72, SR. CARLOS

A.P.I.: Ma. Carme Torrentó Capdevila

FINQUES TORRENTÓ C/ Sant Jaume, 15
Tel. 44 55 61 - Balaguer

EN VENDA

- Pis de 130m² útils, molt assolejat, 4 dormitoris, gran menjador-sala d'estar, 2 banys, cuina moderna, parking i traster. Molt bon preu.
- Al c/ Urgell, pis de 3 dormitoris, cuina-menjador, foc a terra i ascensor. Bon preu i facilitats de pagament.
- Pis al c/ S. Josep de Calassanç, e hab. dobles, moblat i amb electrodomèstics semi-nous.
- Pis al carrer de Balaguer, completament reformat. Tarifa nocturna, 3 hab., armaris empotrats, banys complet.

- Gran casa a Cubells. Construcció en bon estat, ideal per estiuar o per a convertir-la en 3 vivendes rurals o fonda rural. Actualment té 5 dormitoris, però poden habilitar-se'n 9. 2 menjadors, però poden ser 3. Gran terrassa amb vista panoràmica, portic i garatge. MOLT BON PREU DE VENDA
- LLOGUERS**
- Planta cial. de 160m² útils, aire cond., 4 despatxos, sala d'espera, sala de juntes molt gran, totes les instal·lacions fetes, etc.
- Gran local de 700m². Molt cèntric.
- Magatzems i botigues a diverses zones de Balaguer.

finques planes Tel. 45 14 30

Pare Sanahuja, 12 baixos • Tel. 451430 Fax 451431 • 25600 BALAGUER (Lleida)

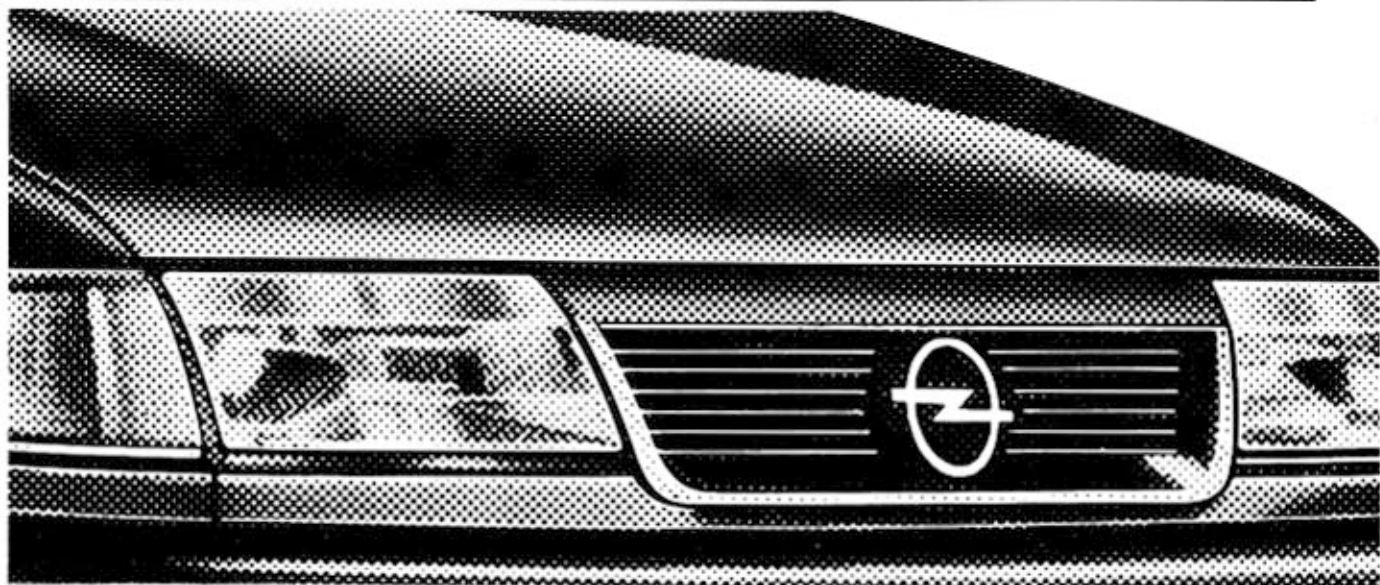
PISOS EN VENDA

- Pis de 90m² al c/ Tàrraga, 3 hab. 1 bany. Cuina, bany i terra reformats. Preu: 4.400.000 ptes

- Pis de 87m², al c/ Sanahuja, 3 hab., 2 banys, calefacció, traster. NOU A ESTRENAR.

Informi's de la nostra cartera d'apartaments a la muntanya i a la platja de compra o lloguer.

DESCUBRA UN SERVICIO UNICO



OPEL EN BALAGUER ES DIMOSA.

En Dimosa, usted dispone de todo Opel, de todo para su Opel.

Una amplia exposición para elegir su nuevo Opel. Para subir a la Ingeniería Alemana Opel. Con las mejores condiciones.

Unas avanzadas instalaciones de Servicio, con las últimas soluciones para el mantenimiento y reparación de su automóvil, como el sistema

de medición Chief Genesis.

Además cuente con una Flota permanente de Vehículos de Ocasión, con una amplia Tienda de Recambios y Accesorios Opel...

Todo en manos de expertos profesionales.

De especialistas Dimosa, especialistas Opel.

OPEL 



DIMOSA

Urgell, 111. Tels. 44 53 60 / 45 01 93
BALAGUER

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.

VEN, COMPARA Y DECIDE

**Nadie te da más.
Sólo hasta el 30 de junio.**

¿Buscas un coche nuevo? ¿Deseas una financiación a la medida? ¿Te gustaría conseguir grandes ofertas en precios y equipamientos? ¿Has visitado ya algunos Concesionarios Ford?

No te precipites. Antes de decidirte por tu nuevo coche, ven a los Concesionarios Ford. Simplemente, compara nuestras ventajas. Y si echas en falta alguna, plantéala tú. Estamos

dispuestos a estudiarla. Pero date prisa, todo esto se acaba el 30 de junio.

Ven a tu Concesionario Ford y compara.

¡No te arrepentirás!



Para información y prueba de la gama Ford, llama al 900 51 51 51.



Comercial Balaguer, S.A.

Ctra. Balaguer-Tàrraga, Km. 1,5 • Tels. 445754 - 445219
25600 BALAGUER (Lleida)

